ԵՐԿՈՏԱՍՏԱՆԵՑԻՐԴ ՏԱՐԻ Բ. ՄԷՋԻ, ԹԻՒ 682 = 210 DOUZIEME ANNEE ՀՈՐԻՔՇԱԲԹԻ 27 ՄԱՐՏ 1912

ՀԱՍՑԷ

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ վերադարձ ստանալ դրամ եւայն պէտք է ուղղել հետեւեալ հասցէին.

ADMINISTRATION
du Journal Arménien
"ARCHALOUYCE"
SHAHEN HADJETIAN
B. P. 1221 LE CAIRE
TÉLÉPHONE No 22-92

Փաստաթուղթերը մասնաւոր պայմանագրով կ'ընդունուին.

Ձեռագիրները կ'ետ չեն տրուիր.

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՁՈՒ ԵՓՇԱԲԹԻ ՕՐԵՐԸ

ԱՐՇԱԼՈՅՍ

ԱԶԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ. ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ
ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԱՆԿԱԽ ՀԱՅԱԹԵՐԹ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՏԳԻՊՏՈՅ
Տարեկան 40 Կգ. ոսկի
Վեցամսեայ 20 »
ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ
Տարեկան 12 1/2 ֆր.

Ապագիկ բաժանորդագրութիւն չի' ընդունուիր.

ՈՒՐՔԱՆՉԻՒՐ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ գործակատարները՝ ի Պապ-Էլ-Խալք, Կառավարչատան մօտ, բաց է առաւօտեան ժամը 7 է.ն 12, իսկ կէս օրէն յետոյ ժամը 2 է.ն 7 ը:

ՁԵԿՈՅՑ

Կը խնդրուի մեր յարգելի բաժանորդներէն և թղթակիցներէն, որպէսզի լաւ ուշադրութիւն դարձնեն Արշալոյսի նոր հասցէին վրայ.

ՆԱՄԱԿ ԿՈՎԿԱՍԷՆ

ՄԱՏԵՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Վ. Փափազեան, Պատմութիւն Հայոց Գրականութեան, Գին 1 Րուբլի 50 կոպէկ

(Շար. Նախորդ Թիւէն)

Ինչպէս Փափազեանը չի յիշատակում մի հայ հեղինակի անուն, որը 20 տարի չարունակաբար անխոնջ, անձանձիր գրիչ կ'շարժել և ի տրիտուր այդ անձնուէր, օգտակար գործունէութեան, հայ հասարակութիւնը պիտի տօնէր նրա յոբելեանը 1910 թուին, եթէ ինքը՝ այդ պրոլը արգելք չի հանդիսանար յանձնաժողովի անդամներին մի հրաժարական հեռագրով, եւ մի՛թէ այս ապացոյց չէ՞ իմ համեստութեան և անշահախնդրութեան, կարդացէք Պ Փափազեանը «Ինքնուս» և Ուսուցտանի մայրաքաղաքների ալ ռուսական թերթեր, թէ՛ ինչպիսի համակրական յօդուածներ նուիրեցին իմ գրական 20 ամեայ գործունէութեանը և ինչպէս չամաչեն գէթ օգտուելու օտարազգի գրիչների արտայայտած նպաստաւոր կարծիքներից. Մի՛թէ կարելի է մտաւորականի տալ մի գրողի, որի մասին «Ցաչինքը» գրում է, «Ռուսահայ համակրելի գրագէտ» «Ազգը», «Մեծ գրիչ և տաղանդաւոր» յայտնի քննադատ Ատրուշանը, «Ուսահայոց մէջ՝ Բալասանեան՝ իր ժիր, աշխոյժ և բեղմնաւոր աշխատութեամբ միշտ անմոռանալի կը մնայ, գեռ իրմէ կ'սպասուի գիւցազներգութեանց և ազգագրութեանց հատորներու չարք մը». Հրապարակագիր Գր. Նիկողոսեանը՝ «Բալասանեան ոգեշունչ գիւցազներգութեանց չնորհալի հեղինակ» (տե՛ս «Ձարկ»), Ե. Դաւթեանը՝ «Բալասանեանի աշխոյժ և բանաւոր գրութիւնների վրայ չէ կարելի ուշադրութիւն չի դարձնել ... Նորերի մէջ չնորհալի դրողներ քիչ են երեւում, ուստի հատընտիրներն իսկոյն աչքի են ընկնում և ուրախացնում հայ լեզուն և գրականութիւնը սիրողներին. Բալասանեանի գրութիւնը բացի ընտիր ոճից՝ որոշում է նոյնպէս մաքուր լեզուով որից զուրկ են մեր նորագոյն գրողներից չատերը» և այլն.

«Արշալոյսը թիւ 597ում (1910 թուին) զետեղելով պատկերը 1) մի համակրական խմբագրականով կոչ էր անում դիտակից ազգայնոց իրենց նիւթական քաջալերանքը չի խնայելու դէպի նուաստ, համաընդլով նուաստիս արժանաւոր մտքի գործաւոր. Հայ ազգի մէջ չատ տառապող մտաւորական գործիչներից ։

Փափազեանը մի՞թէ իրեն բարձր է դասում այն ականաւոր, գիտնական Մխիթարեաններից, որոնք գրել են այս տողերը, երբ տարիներ առաջ աշխատակցում էի «Բալմավէպին». — «Գրութիւնդիդ յայտնարար յառաջ կ'երթայ. լաւ է և ախորժելի ձեր ոճն՝ բուռ կայութեան հնչինականաւոր անճանց» (տե՛ս «Բալմավէպ» 1899 թ Հոկ.) Շատ գոհ է ձեզմէ խմբագրութիւնս, միայն այնպէս անխոնջ և ընդհատուն մնայ ձեր գրիչն» (Նոյեմբեր 1898 թ Նոյ.)

Այսուան բաներից յետոյ. վեր կենալ՝ մատ հազար էջերից բաղկացած հայոց գրականութեան պատմութեան մի ծայրատուր գիրք գրել, ամբակ երկարորդական գրողների մասին խօսել, գրական անյայտութիւնները մեծարանքի արժանացնել, իսկ լոգարական բանակռիւներից հեռանդագին լաստյան քերով բուռած Լիտանի ալիւներին յանձնել մի շարք յիշատակութեան արժանի. իսկապէս գրական կոչումն ունեցող գրողների անուններ, — Այդ տարօրինակ և աննիրելի վարմունքին միայն ընդունակ կարող են լինել Փափազեանի նման «ընդրական կապալառուները» և «գեղարուեստական քննադատները». Փափազեանները ամեն բան չափում, ձեռքի են իրենց կանգօնով, իրենց արշինով և այն համոզմունքն ունին, թէ իրենց ներկայ ակնոցի չրջագծից դէնը այլ աշխարհ, այլ չրջապատ, այլ տեսութիւններ գոյութիւն չունին. Մինչև ե՞րբ, ընթերցող, Փափազեանի նման պիակալէզ և պուտկեր գրական գաճաճները չահատակեն անպատիժ, անպատասխանատու՝ մեր գրողներն ու գրականութիւնը, մինչև ե՞րբ իրենց կեղտոտ լաթերը լուանալու յանձնուելութիւն ունենան հայ գրականութեան մաքուր աւազանի չրերում և այդ աւազանը պղտորելով դարձնեն կուսակցական չահերի եւ ուղղութիւնների ապականարէզ.

Դժուար չէ իսկոյն որակել Փափազեանի «բարեմտութեան» և «ընկերասիրութեան» չափը, երբ աչքի ենք անցնում գրքի բովանդակութեան հէնց առաջին մասը, ուր խօսվում է ժողովրդական բանահիւսութեան մասին. Այո՛, Փափազեանը խօսում է... բայց, Աստուած իմ, ինչպէ՞ս.., գողալով և մուրալով ուրիշների գրածներից և մտքերի արտայայտութիւններից՝ միայն չոր ու ցամաք պատմում է «Ծաչոյ ծառերի» բովանդակութեան կմախքը։ Իսկ ժողովրդական այդ մեծ վէպը՝ ինչ ծաղում ունի. ինչ է ներկայացնում գրական–պատմական տեսակէտներից, ինչ ազգերի, ինչ վէպերի աղեցութիւնն է կրել. ինչ ինքնատիպ գլխեր ունի. ո՞վքեր են այդ վէպի զարգացմանը չարկ տը ւողները իրենց բանահաւաքութիւններով և ուսումնասիրութիւններով մի չարք կարեւորագոյն հարցեր, որ մակերեսականի գրագէտ Փափազեանին կարծես չեն հետաքրքրում. Այդ տեղ էլ մեր «կաղապարային քննադատը» բարի է եղել իմ առաջ մի մտնել։ Սակայն այդպէս չի մտածում Տ Նազարեանը։ Խօսելով «Տարագրում Մա կանաչեանցի «Ղօզան» տան Մասմայ ձեռքի մասին չի չտում է՝ որ նա Լալաեան Գաբրիէլին վրդ. Յովսէփեանի և Գր. Բալասանեանի բանիցս նիւթ են դարձրել իրենց հետաքրքրութիւնների, ոգեւորութիւնների համար։ Մի՞թէ կարելի է թուռցիկ, անցագիկ, առանց խորը ուսումնասիրութեան, թեթեւ կերպով անցնել մի նիւթի վրայից, որ հայերին համար այն է ներկայացնում, ինչ որ Ֆիրտանսւ Շահնամէները պարսից, Նիբելունգների երգը գերմանացիների, ասպետ Ռօլանդը ֆրանսացիների, Հոմերոսի Իլիականը հելլենական ազգի համար, և այլն։

Գր. Բալասանեան

(Շարունակելի)

ԱՍԱՑՈՒԱԾՆԵՐ ԵՒ ՄԱՐԴԿԱՅՆԵՐ

— Աշխարհ մեծ մարդիկները կը գնահատէ ա՛յն ատեն՝ երբ գանք կը թաղէ. իսկ անոնց արձանները կը գնահատէ ա՛յն ատեն՝ երբ պանդ դանձելու համար կը պեղէ։

— Եթէ ամենուն համար մեզը ըլլաս, ճանճերը չուտ կը հատցնեն զքեզ։

— Ո՛վ որ դպրոց կը բանայ, բանտին դուռը գոցած կըլլայ։

— Երախտագիտութեան հետ կապուած բարեկամութիւնը լուսանկարի կը նմանի. առեն անգործելով կը գունատի։

— Անձնասէրը առնիդ կրակ կուտայ ի հարկին՝ ... հաւկիթ մը խաչելու համար։

— Սէրը չքաւորութենէ չէ որ կը մեռնի, հապա լքումէ։

— Պատուաւոր մարդուն համար խոստումը համազօր է երդումի։

— Նորածագ տուրնէնեան պահուն գեռածիլ սերունդին ուներն չղթայ՝ որ ապա կը չղչուին. — մտաղաչ տիոց մէջ հոգիներն ուներն նշոյլներ՝ որ ապա կը կորչին, կ'ամենհետին։

— Հանճարը կ'ատելիքէ, ռամիկը կը նախատգործէ։

— Ընդհարային տենդէն մեռ փոփուշներն պիտանութենէ, գարուածքէն, ճարտարութենէ և ուսուածքէ կարտադրին։

— Մարմնոյն երջանկութիւնը առողջութեան մէջ կը կայանայ, իսկ հոգիինն գիտութեան մէջ։

— Մաքուր խիղճ մը անամպ երկնքի կը նմանի.

— Մարդոց մեծագոյն մասը տունկերուս նման թաքուն յատկութիւններ ունին, որոնք դիպուածը ի յայտ կը բերէ։

— Մարդուս կեանքը ժպիտով մը կ'սկսի. հեռկլտանքով կը չարունակուի, և անգունդին մէջ արձագանք առուղ փոզարի սոսկալի ձայնով մը կը վերջանայ։

ԱՐԱԲԿԻՐԻ ԿՐԹԱՍԻՐԱՑԸ ԵՒ ՆՈՅԵՄԲԵՐԵԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐԸ 1911

Հաւատարիմ իմ նախորդ թուով րրած խոստմանս, այսօր ահրագ հայտուած մը կը նետեմ Արաբկիրի Կրթասիրաց Միութեան Գործադիր Ժողովոյ մեամեայ տեղեկագրին վրայ։

Անկեղծ ըլլալու համար, ներկայ առաջին տողերով իսկ՝ ճակատագրաց կրնամ խոստովանիլ թէ՝ հիւծախտաւոր ծնողքներէ ծնած՝ ճղճիմ, ազազուն ու հիւանդագին էակի մը կը նմանի Կրթասիրացը։

Անուն մը չինեմ մարմաջէն բռնուած, բարեգործ ձեռնարկու հիւանդութենէն տարուած, անձնական հաշիւներ կարգադրելու տը կարութեան յագուրդ տալու փափաքէն մղուած, կամ ըստ ընկալեալ սովորութեանց՝ որ աւերիչ համաճարակի մը համեմատութիւններն առած է, քանի մը հոգի գլուխը հաւաքելով՝ ուրիշ նմանօրինակ հաստատութիւններու գործունէութիւնը չեզքացնելու գըձաձգ գաղափարէն գոյութիւն առած է կարելի է ըսել՝ Արարկիրի Կրթասիրացը։

«Հանրային կեանքի մէջ անձնական հաշիւները ընդհայք պէտք չէ՝ որ ունենան»՝ հպարտաւոր անդամներ կրկնուած է. և հաւանական է որ «Կրթասիրացին» լիտրը՝ (այս բառը լրջութեան տեղական կշիռ առնելու է, որ 144 տրամ է.) Սեդրաք Օտապաչեան, իր գիտակից ու անգիտակից հանդուրժաւ կիցներով խոստովանած ըլլան այս անհերքելի ճշմարտութիւնը. բայց եկու տե՛ս որ, իրենց միակեայ գործունէութենէն ու մանաւանդ հրապարակութեան տրուած տեղեկագրին մէջ, կիրքը, տեսլութիւնը, կոմպլակալութիւնն ու աչառութիւնը բարձր ի գլուխ կը պարծին և զլուխի պարչհոտութիւն մը կը տարածեն իրենց չորջը....

Տեղեկագիրը գրուած է «չէ՛ թէ «Կրթասիրական» ազիւ ձեռնարկին ընթացքին ու ելեւէջը – ինչպէս որ է– իր բնական վիճակին մէջ պարզելու ընկերներուն և կամ նոյն իսկ ընդհանուր հայութեան, այլ գոհացում չնորհելու և թռիչք տալու համար մէկու մը ախտավարակ մըտածելակերպին, որը, «եօլ կեցեր իսանի Օտապաչին»ը պէս՝ իրողութիւններ խեղաթիւրելու և ծածկելու կը նկրտի, որ «ճերմակին սեւ՝ ու սեւին ճերմակ» ըսելու չափ քծնիլ ու չղջորդելու վարժուած է. իսկ միւս կողմանէ՝ անօգուտ ճիգ մը կայ՝ ինքզինքը կամ Կրթասիրացը գոյց տալու իբրեւ զոհ մը՝ Արաբկիրցի ունեւորներու «Հրեաու. թեանը» նը՛ը....

Սեդրաք Օտապաչեանի մը խանդոտ ուղեղէն միայն կարելի էր ըսպասել այսպիսի վանդալական գաւտակնիք մը՝ Արաբկիրցի ունեւորներուն երեսին նետուած....

Մեր պարոն Ս. Օտապաչեանը՝ որ իր ճիղուիթ մը ըլլալուն վրայ յաճախ կը պարծենայ, չի՛ մտածեր բնաւ թէ՝ Արաբկիրցի ունեւորները կամ նոյն իսկ չունեւորները, իրեն ու նմաններուն այս ու այն վիրաւորական ոգորիք» գառնալու և իր ոչինչ ու սին փառասիրական ձգտումները փայփայելու և չքաւորելու պարտաւոր չեն այնպէս՝ ինչպէս ինք դիտէ մեկուն ու միւսին փեշը համբուրելու և պէտք տեսած տեղերը քծնելու և երբեմն ալ չպղծորդի դերեր ստանձնելու։ Եւ իրմէ պատրաստուած Տեղեկագիրը՝ որ ուրիշներուն ալ

ՊԱՏԳԱՄԱՎՈՐ ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿ Ա. ՀԱՄԱՍՏԵՂԱՑԻ

ՄԱՅՐԻԿ

ՊԱՏՄՈՒԱԾՔ Ի ՀԱՅՈՑ ՎԱՂԱՐԱԿԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԵՆԷ

Ա. ՀԱՅԱՏՈՒՆ

Հատոր Ա. Գրքեր Ա. եւ Բ.

ՎԱՂԱՐՇԱՊԱՏ
ՏՊԱՐԱՆ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ
1913

Ի ՎԱՂԱՐՇԱՊԱՏ
ՏՊԱՐԱՆ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ
1913

ՄԱՅՐԻԿ
ՊԱՏՄՈՒԱԾՔ Ի ՀԱՅՈՑ ՎԱՂԱՐԱԿԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹԵՆԷ
Ա. ՀԱՅԱՏՈՒՆ
Հատոր Ա. Գրքեր Ա. եւ Բ.
ՎԱՂԱՐՇԱՊԱՏ
ՏՊԱՐԱՆ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ
1913

(*) Ընդունելի ճշդութեամբ տրուած չէ։ Ծանր. Ս. Ա.

ՀԱՆԴԷՍ ԳՐԱԿԱՆ

Գործակալ՝ Ա. Ա. Ղազարեան

Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Հրատարակուած է 97 էջ ոսկեզօծ Տիպի
Հրատարակուած է Ս. Յովհաննիսեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

ՓՈՍՏԱԿԱՆ

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

ՀԱՆԴԷՍ ԳՐԱԿԱՆ

Գործակալ՝ Ա. Ա. Ղազարեան

Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Հրատարակուած է 97 էջ ոսկեզօծ Տիպի
Հրատարակուած է Ս. Յովհաննիսեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

Ս. Վ. Ի. Ջեր ազգ ու հայրենիք
Հրատարակուած է Ա. Ա. Ղազարեանի

ԳՐԱԴԱՐԱՆ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ

ԾԱԽՍՈՒ ԳԻՐՔԵՐ

Վերջալոյսի Զայներ (Խրիմեան Հայրիկ)	Դին	10
Ցաւերդ Հայրենեաց (ՀՈՑՈՐԴԻ–Տէր Ղեւոնդ Եպիսկ. Շիշմանեան)	«	10
Սասուն եւ Զէյթուն (Սիմոն Զէկիեան)	«	10
Ծիշտակարան Նուպար Փաշայի (Եղիշէ Թորոսեան)	«	20
Chants Oopulaires Arméniens (Եւրոպ. ձայնագրութեամբ ամբ Լ. Եղիազարեան)		24
Ներշնչումներ (Պետ Մ. Տատեան)	»	5
Գող Մճռ Ա Ք. Շաղոյեան)	»	5
Մարդկային կեանք Վարագոյրը (Բացատ Կայկունի)	»	5
Ջատագոմէի Աշխարհին (Վ. Բրուսեան)	«	4
Սուրբան Հարիս ինչպես մեռաւ (ԱՐԱՄ Ա. Պալեան)	«	4
Կապուածոց Դիւան եւ Բաղաք. Ժողով (Մ. Աճեդրաճիկեան)	«	2
Ազատութեան Շաւիղը (Ազատորդի)	«	4
Առաջին Տրանսատլանտեան թատերաբան (Մ. Յովհաննիսեան)		12
Թրոուհի (Ա. Պալեան)	«	2
Հիւղ «	«	2
Մարիա «	«	2
Ազգային Սահմանադրութիւն (Հայերէն Թուրքերէն)	«	12

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ

ԴԵՐՁԱԿ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

Շարա Քուպրիի սկիզբը

Ապտինի Դարագոլին մօտ ։

Անոնք որ ճաշակաւոր զօսիւմ մ. ունենալու համար զանազան տեղեր դի. մած ու գժգոհ մնացած են, Թող ան գամ մը մեր վաճառատունը այցելեն - պատրաստ եմ իրենց հետ պայմանաւոր. ութիւր՝ եթէ իրենց յանձնարարութիւնը նը գծնացուցիչ չ'գտնեն, կանխավճար ամբողջովին ետ պիտի առանան ։

Այս պայմանը՝ ճաշակաւոր հագ. ուելու փափաքողներուն համար, Նը. պատաւոր առիթ մը պիտի ըլլայ ։

Ապահիկ ապպրանքները նկատա. ղութեան չեն առնուիր, եւ անոնք որ բնաւ կը դիմեն, դիւրաւ կրնան ըմբռնել ապահիկին տարբերութիւնները, թէ գործի մաքրութեան եւ թէ գին. ներու մասին ։

185 ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Նպաստ Աղքատախնամ Ընկերութեան

Դահիրէ 24 Մարտ 1912

ԿՐԱՆ ԴԱՓԷ ՇԻՇԱԻ ԱՌՋԻՒ

130ՐԴ ԹԻՐԱԺ

Շահող թիւեր

ԱՌԱՋԻՆ ՊԱՐԳԻՒ

3739	Ղրուշ Ոսկի	5000
1711	»	600
3532	»	400
15597	»	200
1923	»	200

80 Ղ. Ո. չահող թիւեր

27 1518 1586 2338 2735 2872
3266 3472 3805 3836 3997 4143
4311 4439 4942 4960 5788 5842
6403 6478 6557 7025 7490 7719
7864 7974 8110 8898 9268 9892
10572 11688 11808 12200 12544
12748 13110 13617 13638 13712
14219 14357 14904 15548 17110
17125 17991 18803 19137 19380

Մանօթ.– Կէս տումակը առանձին ներկայացուած ատեն արժէքէ զուրկ է եւ չի վճարուիր ։

ՀՈՐԻԶՈՆ

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ԹԵՐԹ

ՐԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ

1912 ԹՈՒԻՆ

ՀՈՐԻԶՈՆԸ

Հրատարակուելու է մօտ աշխատակցութեամբ կարող գրիչներու

Բաժնեգինն՝ տարեկան Պարսկաստան 10 ռուբլի. Թուրքիա 20 ղուրուշ. Ամերիկա 6 տոլար. Եւրոպա 30 Ֆրանգ ։

Rèdaction du Journal « Horizon » Tiflis Caucsse Russie

ՍԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՑՈՒՑԻՉԸ Ժ. ՆԱՑՏԼԻՆԿԷՐ

Պավաքի վաղուց. Թաշնէտարի սեփականութիւն, Պրիսթօլ Օթէլի ճիշտ դիմաց Գաֆէ Տը Լա Պուրսի կից

ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ՔԱՂԱՔԱՑՒԵՐՈՒՆ, ՄԷՋ ՄԱՍՆԱՒՃԻՒՂԻ ՈՒՆԻ

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՍԻՆԿԷՐներն են եւ ասոնցմէ մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է ։

400 է աւելի վկայական եւ մեդալներով վարձատրուած. Երաշխաւորեալ մեքենաներ

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵԾ Վ ԻՐԱ ՏՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԱՒԱԶԻՆ ՄՐՑԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական ատրճանակաձգութեան մէջ ատացած է

ՀԱԶԹԱՑԹԻՒ ԲՐՈՒՍԻՈՑ ՀԱԶԹԱՑԹԻՒ ԱՆԳԼԻՈՑ ԿԱՑՍԵՐԱԿԱՆ ԱՑՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԻԹԻՆ ԵՒ ԹԱԳԱՒՈՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԵԱՆ

ՀԱԶԹԱՑԹԻՒ Ե. Ա ՄՏԻՎԱՆԱՆ ՏԱՆ

Դեղծերէն զգուշանալ ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ ՍԻՆԿԻՐի յատկանշիչ

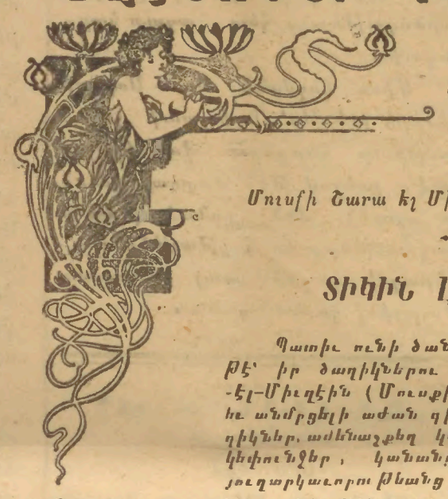
ԴԻՆ ԶԱՓԱՒՈՐ

Զրի գասեր և նոր գործիքներ, ՍԻՆԿԻՐ մեքենայից համար, յաճախորդատուներուն մէջ.

Վճարման դիւրութիւն

Փոխանակութիւն հիներու եւ նորոգութիւն ամեն կարգի Մեքենայից

ՖԼԷՕՌԻՍԹ ԻՆՆԻՎԷՐՍԷԼ



Մեծ վաճառատուն արուեստական ծաղիկներու, ծաղկեպսակներու եւ փունջերու ։

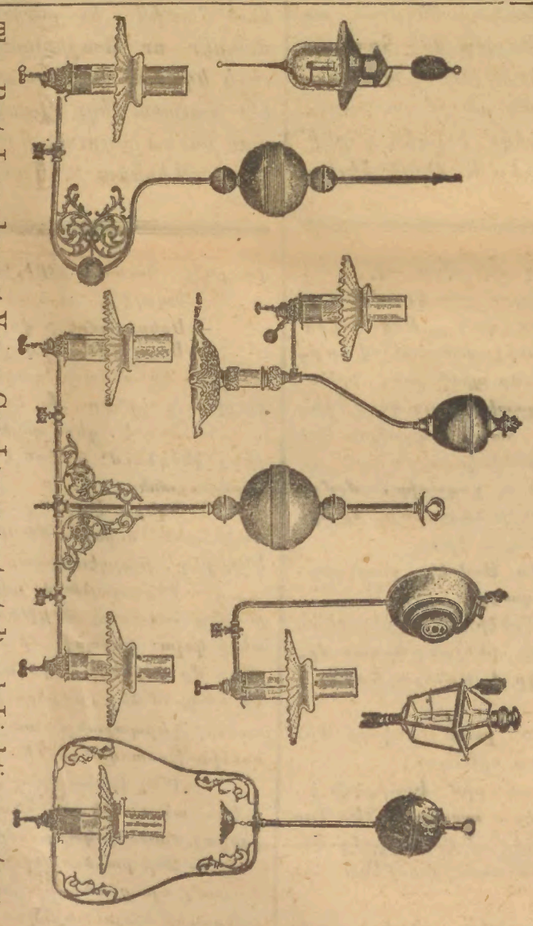
Մուսմի Շարա էլ Միւզիքին Լատինաց եկեղեցւոյն փողոցը

ՏԻԿԻՆ ԼՈՒԻՍԻ Պ. ՋՕԼԱՔՕՖ

Պատիւ ունի ծանուցանել արդոյ հայ հասարակութեան թէ՝ իր ծաղիկներու վաճառատունն ալ փոխադրելով Շարա-էլ-Միւզէյին (Մուսքի) Լատինաց եկեղեցւոյն փողոցը, ու անմրցելի ժան գիներով կը վաճառէ արուեստական ծաղիկներ, ամենաչքեղ կողովներ, հարսանեկան գլխաշէն ծաղկեփունջեր, կանանց գլխարկներու յատուկ փնջակներ եւ յուղարկաւորութեանց ծաղկեպսակներ։

Թարմ ու բնական ծաղկեփունջեր ալ կը պատրաստուին սոյն վաճառատան մէջ։ Մի՛ դիմէք օտարազգիներու, որովհետեւ Fleuriste Universelle վաճառատունը միակն է որ այդ ամեն մեծ ու պզտիկ վաճառորդներուն կը հայթայթէ արուեստական ամեն տեսակի եւ գոյնի ծաղիկները ։

Աւելորդ ամենատոյդ իրողութիւն մը ըլլալով, դիւրին է հաշուել որ այս վերջիններս բուն գինէն աւելի չնով մըն է որ պիտի վաճառեն իրենց գիմողներուն, մինչդեռ ուղղակի Fleuriste Universelle վաճառատունը դիմելով տարակոյս չկայ թէ անոնց չնածն ալ ձեր քսակը պիտի մնայ ։



The "Best" Incandescent Vapor Gas Lamps (patented) and Lighting systems

"ՏՔ ՊԱՅԾԱՌ ԼՈՒՑՔ" ԱՄԵՆԱՀՆՉՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ

THE "BEST LIGHT

Այս հրաշալի լամպերը (լուսաւորիչները) որ կը գործեն գազոլինի (բենզինի) միջոցաւ, կը տան 100 անգամ աւելի լոյս քան սովորական գազի լամպերը։ Անոնք կը գործեն գազոլինի միայն մէկ ճրագով մը, որ կը ծախսէ ժամուն 1 սենթիմ։ Անոնք կը տան 100 մոմի ուժգնութեամբ լոյս մը։ Անոնք կը գործեն ամենէն պարզ կերպով։ Անոնք կը տան ամենէն գեղեցիկ, ամենէն հաստատուն եւ ամենէն ուժգին լոյսը։ Անոնք կը գործեն առանց ծուխի, առանց հոտի, առանց վտանգի։ Անոնք կը տան ամենէն սպիտակ լոյսը։ Անոնք կը գործեն ամենէն ապահով կերպով։ Անոնք կը գործեն ամենէն հանգիստ կերպով։ Անոնք կը գործեն ամենէն էժան կերպով։ Անոնք կը գործեն ամենէն երկար ժամանակ։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ խնամքով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ ծախսով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ աղմուկով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ տեղ զբաղեցնելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ ջերմութիւն արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ ծուխ արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ հոտ արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ վտանգ ներկայացնելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ աղմուկ արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ տեղ զբաղեցնելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ ջերմութիւն արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ ծուխ արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ հոտ արձակելով։ Անոնք կը գործեն ամենէն քիչ վտանգ ներկայացնելով։

S. OUZOUN – BOGOSSIAN P. O. Box 1464 CAIRO

ԱԶԱՏԱՄԱՐՏ

ՕՐԱԹԵՐԹ

Բաժնեգին, տարեկան Պօլիս 75 ղրչ. գաւառները 100, ամերիկա 6 տոլար, սուրիշ երկիրներ 30 ֆր.

Rédaction du Journal Arménien AZATAMART

Péra hamal bachi Constantinople

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

Բաժնեգին Պօլիս 100 եւ գաւառները տարեկան մէկ ոսկի Ամերիկա 6 տոլար. արտասահման 35 ֆր.

Հասցէ

Rédaction du Journal Arménien AREVELK

Galata Constantinople

ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ

Դրական, Քաղաքական, հասարակական եւ Առեւտրա–արդիւնաբերական անկուսակցական անկախ օրագիր

Մուրհանդակ կը հրատարակուի ամէն օր

Խմբագիր Աստ. Երիցեան

Սոյն թերթին կանոնաւոր հրատարակութիւնը ապահովուած է Թիֆլիսի առաջնակարգ վաճառականներէն Պ. Գէորգ Մովսիսեան Զիլինգարեան։

Բաժնեգին տարեկան 10 րուբլի

Հասցէ

Rédaction du journal Arménien « SOURHANDAK »

Russie Tiflis-Caucase

ԲԱԶՄԱՎԷՊ

ԱՄՍԱԹԵՐԹ

Բաժնեգին 10 ֆր. 4 րուբլի տարին, 50 ղրչ.

Հասցէ

Rédaction de la Revue PAZMAVEB

St. Lazar Venis (Italie

ՀԱՆԴԷՍ

ԱՄՍՕՐԵԱՅ

ԻԶ ՐԱ. ԾԱՐ.

1912

Բաժնեգինն է կամարկ

Տարեկան 15 Ֆր. = 6 Ռուբլի, Իւրաքանչիւր թիւը 1,50 Ըր. 70 կ

Դիմել՝ Rédaction de la Revue HANDES AMSORYA

(Autriche) VIENNE

ԵԱԾԹ

Կիսամսեայ Հանդէս Գրական եւ Դիզարուեստական Բաժանորդագրութիւն՝ Ատտասանման 10 Ֆրանգ

Հասցէ՝

Mr. Le Rédacteur en Chef Merougan Barsamian Imprimerie Chanth

(Galata) Constantinople

ՇԱՐԱ ՄՈՒՀԱՄՄԷՏ ԱԼԻ՝ ՊԱՊ-ԷԼ-ԼՈՒՔ

ՏՊԱՐԱՆ „ԱՐԵՒԱԼՈՅՍ"

ԿՈՒՎԷՒՆՕՒԱՑԻՆ ԴԻՄԱՑԸ

Գիրերու, Թերթերու, Հանդէսներու, Գրաշիրներու, Նամականիշներու, Անվթքներու, Վաճառականական տետրներու, Այցեքարտերու, Մահագրերու, եւ Հայերէն, Անգլիերէն Ֆրանսերէն, Իտալերէն, Գուճարերէն, Արաբերէն լեզուներով տպագրական յանձնարարութիւններու համար պէտք է դիմել ԱՐԵՒԱԼՈՅՍ Տպարանը՝ խնամեալ եւ ճաշակաւոր տպագրութիւն ունենալու համար

Զինկօներու տպագրութիւնը ամենամեծ խնամով կը կատարուի եւ մեծատառ ապրիներ կը գործածուին, ըլլայ թուաերական ըլլայ վաճառականական ։

Եղած յանձնարարութեանց գումարին կէսը կանխիկ իր վճարուածներէն ետքը ուրիշ չեն առնուիր ։